For Wesleyan

MARTIN ROEHRICH: No real changes come suddenly. They come gradually. We barely notice.

—The End Never Comes, p. 47
Contents

Acknowledgements ii

The End Never Comes 1
Introduction 49
  Beginning : translation 59
  Middle : production 69
  End : performance 77
Conclusion 79

Bibliography 80

1 This portion of my thesis has been formatted in a manner similar to scripts written for radio production.
Acknowledgements

This thesis involved many more voices than can be heard on the CD of my production alone. The voices of my far away family, my advisor Ulrich Plass, the talented cast of *The End Never Comes* and my professors of German, the College of Letters and English deserve much acknowledgement. Credit is also due to Michael James, who gave me not only his voice, but also the word “flighty”. I owe a great deal of thanks to everyone who met with me to provide advice on radio plays, Musique Concrète and sound production, including, though not limited to, Ron Kuivila, Annemarie Arnold, David Abravanel, Ben Seretan and Rod O’Connor. Last of all, I should point out that, unlike poor Roehrich, the space in which I live is filled with dear friends, who paced, read, and threw things for me over the course of this project. Thank you all.